

ENGLISH SECTION

L'Abéille de la Nouvelle-Orléans Daily Edition. NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., Limited PUBLISHER. Col. HUGUES J. DE LA VERGNE PRESIDENT AND EDITOR. Phone Main 3487.

Office, 520 Conti St., between Decatur and Chartres. Entered as second-class mail matter, at the Postoffice at New Orleans, La., under Act of March 3, 1879.

Subscription Rates table with columns for 'In the United States' and 'For Foreign Countries' and rows for 'Daily Edition' and 'Sunday Edition' with rates for one, six, and twelve months.

REAL ESTATE TRANSFERS.

First District. Dr. Henry Bayon et al to Robt C. McClure, lot, Magazine, Camp, Poydras et Natchez, \$3800 - Puig. James Hogan to Prudential Savings & Homestead Society in Liquidation, lot Rocheblave, Banks, Dorgenois and Palmyra, \$3100 - Sheriff. Second District. Frank J. Bistes to Suburban Building and Loan Association, lot, St. Ann, Dumaine, Prieur and Johnson, \$2100 - Loomis. Purchaser to Mrs. Joseph Estrade, same property, \$100 - Loomis. Third District. Peter Maas to Puritan Company Ltd., lot Urquhart, Villere, Clouet and Louisa, \$500 - Fernandez. Purchaser to vendor, same property, \$2005 - Fernandez. Mme Veuve Franw Senza et als to Miss Marie Grillee lot Touro, Villere, Frenchmen and N. Robertson, \$1600 - Peters. Mme Geo. K. Hamner to William Fick, lot, Bourbon, Touro, Robertson and Villere, \$2000 - Lautenschlaeger. Louis N. Reiser to Joseph. Petrie, portion Johnson, Prieur, Annette and Allen, \$300 - Schreiber. Succession of Mrs. Leocadie Canton to Sidney A. Rovira, lot, Miro, Galvez, Kerierec and Columbus; another lot in same square \$2575 - Pomes. Chas. S. Thomas to August G. Giesen, 4 lots, Rampart, St. Claude, Louisa and Clouet, \$1950 - Legier. Fourth District. Ernest F. W. Herfarth to Third District Building Association, portion 6th, 7th, Chestnut and Coliseum, \$5100 - Zengel. Purchaser to Henry John Otto, M. D., same property, \$1600 - Zengel. Fifth District. Lewie G. Negrotto to Frank W. Lathuson or Lawson to Bringier, \$500 - Mahoney. Thomas Roe et al to Mrs. James Tingstrom, lot, Atlantic, Pacific, Homer and Newton, \$500 - Hennessey. Sixth District. Savings & Homestead Association to Henry G. McCall, 2 lots, Audubon Boulevard, Claiborne, Audubon and Hickory, \$2000 - Manion. Miss Lavinia Nixon to Eureka Homestead Society, lot Gen. Taylor, Derbigny, Roman and Delachaise, \$300 - Benedict. Purchaser to vendor, same property, \$300 - Benedict. Seventh District. Mrs. John Ebeling to Security Building and Loan Association, lot, Fern, Burdette, Cohn and Hickory, \$3000 - Zengel. Purchaser to vendor, same property, \$3000 - Zengel.

HAPPENINGS 69 YEARS AGO.

(By Count de G.) The Isthmus of Tehuantepec. As the pass appears to be attracting much attention, we have thought that some account of it would not be unacceptable to our readers. The pass occupies part of the province of Vera Cruz on the Gulf and of Oajaca on the Pacific, embracing about two degrees of latitude, namely 16 degrees to 18 degrees north of the Equator. On the Gulf side of the harbor of Huasacual,

NOTICE TO OUR SUBSCRIBERS AND READERS.

The management of the Abéille finds itself again compelled to deny, most emphatically, the false rumors spread by certain malicious persons, leading to the supposition that the Abéille will cease publication after August 1. It is the desire of the management to warn the public against such unfounded rumors, and to stress the fact to all subscribers and readers and to the public in general that the Abéille will continue to appear as in the past, with its daily, weekly and Sunday editions. Furthermore, numerous improvements are being made and will be made so as to place this paper on a high plane of journalistic efficiency.

THE MANAGEMENT.

or Gozancateo, obstructed at its entrance by a bar, over which about 16 feet of water can be carried. After passing the bar better water is found, and good navigation exists up to the junction of the Rio de Saravia with the Rio del Passo. We are not able to say what depth of water can be carried over that bar, but as old maps designate this locality as the place of "embarkation," we must presume it to be good boatable water up to that point. Above this place, both the Passo and the Saravia are described as interrupted with rapids and falls.

On the opposite side is the Bay of Tehuantepec, which it is said also admits about 16 feet of water over the bar to the inside Harbor. With this Harbor connects the river Chimalpa, of which we have no accurate account, but we consider it fair to suppose the Chimalpa to be a boatable stream up to the town of St. Miguel. These considerations make about 45 miles of water communication from the Gulf of Mexico to the interior, and about 45 miles of water communication from the Pacific making a total of eighty-five miles of boatable waters across the Isthmus, leaving according to the route which would have to be pursued, about forty-five miles of land carriage, making a total distance not exceeding 146 miles of land and water carriage to accomplish the junction between the two Oceans over the Isthmus.

The connection between these two rivers was once surveyed by Spanish surveyors in reference to the constructing of a canal, but we have no knowledge of their labors, beyond that of the naked opinion, that a canal over the intermediate ground was impossible. But admitting this to be the case, as there is a road over the intermediate ground, there can be no doubt that a railroad could be constructed, and in that way all serious impediments to this pass be removed. In 1798, the Spaniards made a good road from the town of Tehuantepec to the junction of Saravia and the Passo, which would rather justify the supposition or not as good as we have supposed, up to St. Miguel. It will, however, also justify the supposition that the junction of the Saravia and the Passo to the port of Huasacual. Be this as it may, there can be no doubt that a convenient route of communication between the two seas can be established over the Isthmus, nor any doubt with any one who will examine the geography of the country, and the direct connection of this route with New Orleans and the great West, that it is the route of all others best adapted to develop and extend the commerce of the United States.

South American Paper

Markets to be Studied.

Washington, D. C., July 20, 1916. The Bureau of Foreign and Domestic Commerce, Department of Commerce, announces that plans have been completed for an investigation of South American markets for paper, paper products, and printing supplies. The investigation has been under consideration by the bureau for the past year and will be one of the most important and far reaching of the fifteen or more investigations which the bureau will conduct this year in the interest of American trade abroad. The investigation is to cover every country in South America and its aim will be to present to the American manufacturer a complete report of the paper and printing needs of the Southern republics. The paper investigation will be divided into four principal sections - news print, book and writing papers, building and wall papers, and paper products. In the latter section are included more than fifty articles ranging from playing cards to paper towels. The printing-

LE BULLETIN DU JOUR.

Suite de la 1ère page.

"levé, nous soyons mis dans le cas d'agir, nous nous souviendrons alors des paroles du grand-amiral von "Koster". On l'approchera utilement de ce langage celui d'un article sensationnel paru, il y a trois jours, dans le "Lokal Anzeiger", dont on connaît les attaches officieuses et qui passe pour refléter souvent l'opinion régnante dans les milieux politiques. Les dépêches d'Europe, arrivées la nuit dernière, en reproduisent les principaux passages. On voit que les éléments impérialistes qui ont toujours su faire prévaloir, à Berlin, leur volonté, n'ont pas renoncé à invoquer la condition de la suppression du blocus, insérée subrepticement dans la note de M. de Bethmann-Hollweg du mois de mai dernier, et que les Etats-Unis ont refusé de prendre en considération pour rendre possible le règlement à l'amiable de l'affaire du "Sussex". La note allemande se réservait une pleine liberté de décision dans le cas où l'Amérique n'obtiendrait pas de concessions de la Grande-Bretagne et aujourd'hui les vœux s'élevaient de plus en plus haut, en Allemagne, pour rappeler qu'aucune modification n'étant survenue sur ce point, les massacres en masse sur mer doivent reprendre leur cours. La note américaine montre qu'à Washington on n'a pas changé d'avis. La note envoyée à Vienne est destinée à le rappeler à Berlin, avec d'autant plus de raison qu'une convention nouvelle viendrait, dit-on, d'unifier, pour vingt-cinq ans, la direction des affaires militaires et diplomatiques des deux empires. Mais cet avertissement ne sera entendu que si le Kaiser pense encore devoir ménager l'opinion américaine et juge le gouvernement de Washington susceptible d'une action énergique, pendant qu'il est aux prises avec les difficultés mexicaines. M. de Bethmann-Hollweg ne l'a emporté sur l'amiral von Tirpitz que parce que la situation paraissait alors opportune. Si l'Allemagne, dont la diplomatie essaie en ce moment d'annihiler le blocus maritime, croit le moment venu de jouer son va-tout, la nouvelle note de M. Wilson ne changera rien au cours des événements, et, à cet égard, nous ne saurions plus guère tarder à être fixés. C'est une solution que les succès des armées alliées sur les fronts continentaux sont susceptibles désormais de précipiter. P. H. ERMONT.

Stopping Runaway Engine.

If by accident the water leaks out of the cooling system of your car and the combustion chamber becomes red hot, causing the engine to run after the ordinary methods have been applied to stop it, simply open the petcocks in the cylinder heads and the engine will cease running. Keep turning the crank over slowly until the engine has cooled down to normal heat. If your car has not petcocks remove one or two spark plugs. In starting your motor on a cold morning you will often notice a peculiar popping in the carburetor, which is caused by too weak a mixture. In extreme cold weather I open the needle valve one-eighth of a turn, which gives better satisfaction in running the car, says James Atcherson in Farm and Home.

COMMERCIAL.

Spot Cotton table with columns for 'New Orleans', 'Galveston', 'Little Rock', 'Mobile', 'Montgomery', 'Memphis' and 'Middling' with corresponding prices.

FINANCIAL.

Bonds table with columns for 'Street Railroad', 'American Cities', 'Birmingham Ry. gen. ref. Bds.', 'Meridian 5s', 'N. O. city R. R. gen. mfg.', 'N. O. Ry. and L. Co. Bds.', 'State and City' and 'City Improvement, 1910' with 'B.L.' and 'A.S.Ked.' columns.

Le Festival de la Police.

Le festival annuel de la "Police Mutual Benevolent Association", qui aura lieu lundi prochain, aux Fair Grounds, promet d'être un succès éclatant. Le programme de cette année surpasse de beaucoup celui des années précédentes. Les billets d'entrée vendus à l'avance, indiquent que plus de 15,000 personnes se proposent d'assister au festival. Rien n'a été négligé pour donner tout l'éclat possible à la fête.

— Vous buvez de la liqueur à 28 degrés d'alcool; je dresse procès-verbal. — Excusez, monsieur l'agent, nous sommes deux, donc ça ne nous fait que 14 degrés chacun; la loi en accorde 17, nous sommes encore au-dessous.

Les Camps de Concentration en Autriche.

Milan. — Le "Corriere Della Sera" reçoit d'Udine des renseignements fournis par des prisonniers autrichiens natis de la Galicie, sur les camps de concentration en Autriche. Dans le camp de Thalerhoff, il y avait 8,000 hommes et femmes de tous les âges, pendant plusieurs jours, ils furent logés en plein air et maintenus dans la plus parfaite malpropreté; pendant les deux premiers mois, 2,000 internés moururent du typhus. Les morts étaient ensevelis sur place à fleur de terre par les soins des autres internés. Les sentinelles étaient autorisées à tirer sur quiconque semblait suspect. Quiconque était pris à fumer était fusillé. La saleté était que les plaies purulentes et la gangrène rendaient souvent nécessaire des amputations. Les membres amputés étaient jetés dans les lieux d'aisance. Pour essayer de remédier à cet état de choses les autorités militaires ordonnèrent des lavages fréquents; en plein hiver, hommes et femmes, dépourvus de leurs vêtements attendaient des heures sous la neige leur tour de passer à la douche. Après la douche il fallait encore attendre, toujours sans vêtements, et le retour s'effectuait en colonnes.

DEPECHE DES ETATS-UNIS

Suite de la 1ère page.

San Antonio, Texas, 20 juillet. — Il y a plus de 15,000 miliciens à San Antonio, prêts à se porter sur tel endroit de la frontière qui serait menacé d'un raid de bandits mexicains. Ces milliers d'hommes sont tous en parfaite santé, grâce aux minutieuses précautions hygiéniques prises par le corps sanitaire.

Correspondance Spéciale de l'Abéille. Washington, 20 juillet. — Le secrétaire de la guerre a avisé les commandants de postes de recrutement dans tout le pays de ne pas enrôler dans la garde nationale les jeunes gens au-dessous de 18 ans, même avec le consentement des parents.

Correspondance Spéciale de l'Abéille. Asheville, Caroline du Nord, 20 juillet. — La liste des morts à la suite du récent ouragan et des inondations croît tous les jours. On porte à 70 le nombre des victimes dans les villes et villages de la région d'Asheville. Les pertes matérielles s'élevaient à \$15,000,000.

TEMPERATURE

Thermometre de E. Claudel, Opticien, Successeur de E. & L. Claudel, 918 rue de Canal, Nouvelle-Orléans, La. Table with columns for 'Fahrenheit' and 'Centigrade' and rows for '7 heures du matin', 'Midi', '3 p. m.', '6 p. m.' with temperature readings.

Von Kluck et le Général Gallieni.

Bale. — Des voyageurs qui reviennent d'une ville d'eau de Thuringe racontent que le général Von Kluck soigne encore les blessures qu'il a reçues d'un éclat d'obus. A l'occasion de la mort du général Gallieni, le général Von Kluck s'est exprimé en termes violents et a montré une haine particulière contre l'ancien gouverneur militaire de Paris, qu'il rend responsable des échecs des armées allemandes devant Paris, lors de la bataille de la Marne. (La fin à demain.)

LETRE D'UN PARISIEN

Suite de la 1ère page.

Dans les vieux papiers, je trouve une lettre un peu longue, mais fort originale, qu'elle écrivait quand elle était encore au couvent de Lourdes à une de ses amies de Paris. Il y a là des détails curieux sur la psychologie de cette femme si talent à qui il manquait un peu de pondération pour être une des premières tragédiennes du temps; Couvent de l'Assomption, Lourdes. "Voulez-vous avoir la bonté de me rendre un service, et cela pas de main, mais aujourd'hui même? Voici, vous savez que comptant sur ma représentation à bénéfice au mois de juin et devant rentrer au couvent aussitôt après, j'avais des mois de mars donné tous mes costumes. Pour venir à Lourdes, n'ayant plus rien, j'ai dû acheter une robe de toile et un manteau de voyage. Je me figurais que les montagnes étaient toujours chaudes. Hélas! hélas! je meurs de froid.

"Voulez-vous tâcher de me faire vendre mon costume de Marie Stuart ainsi que ma perucque des "Noes d'Altilia". Par le froid et la pluie j'ai gagné un gros rhume; il faut que je me couvre si je ne veux pas être emportée par une fluxion de poitrine. Hier ne voulant pas manquer d'assister à la fête du Saint-Rosaire, j'ai dû traverser la montagne par un orage très violent et une pluie torrentielle avec des bottines usées et un manteau trop mince. Je sais bien que je peux souffrir tout cela pour mon divin maître qui, là, en face de moi, sanglote sur son calvaire. Mais je me dis aussi qu'il est d'autres souffrances plus profitables pour les autres et pour moi; quand je ne pourrai plus sortir de ma cellule, ni aller à la grotte, maintenant que les pèlerinages sont terminés et que ma vierge bénié va se trouver presque seule, cela ne fera de bien à personne et à moi, cela fera beaucoup de mal. On lui parle si bien là-bas elle me regarde si doucement et me répond de ses bonnes choses! Et si vous saviez tous les miracles qu'elle a déjà fait pour moi, ma mère du ciel! Je compte sur votre bienveillance. Pouvez-vous obtenir quelque chose du Ministère, je n'ose plus rien demander.

Advertisement for Eagle Brew & Old Heidelberg featuring a circular logo with a flag and text: 'BEST BOTTLED AND KEF BEERS UNDER THE FLAG', 'EAGLE BREW. & OLD HEIDELBERG', 'NEW ORLEANS, LA.' and 'Faisant vos commandes mentionnez l'Abéille'.

Advertisement for D. H. Holmes Co. Ltd. with text: 'Les Spécialités Du Magasin Holmes', 'Marchandises de Premier Choix', 'Assortiments Complets', 'Prix satisfaisants au Public et à nous-mêmes', 'Service exact de ventes, de livraisons, et de commandes par la Poste', 'Notre but est de mériter la confiance absolue du public', 'D. H. HOLMES CO. LIMITED', 'Paris, New-York, Londres, Berlin et Florence', 'Etabli le 2 Avril 1842'.

Advertisement for Albert Brandin Slate and Roofing Co., Inc. with text: 'NOTEZ BIEN L'ADRESSE 201-211 rue Nord Rempart', 'Couvreurs, Marchands d'Ardoises et Réparateurs PAS DE SUCCURSALES', 'ALBERT BRANDIN SLATE AND ROOFING CO., Inc.', 'Téléphone Main 1212', 'Faisant vos commandes mentionnez l'Abéille'.

Advertisement for Whitney-Central Trust & Savings Bank with text: 'TOUTES CHOSES Sauf le Temps et la Marée', 'Attendent pour la personne qui a un compte en banque. Pas de traces; pas de soucis et vous aurez de l'argent à dépenser, dans votre âge mûr, pour l'achat d'un bon fauteuil bien confortable. Le temps propice est l'instant même.', 'Whitney-Central Trust & Savings Bank', 'Rues St-Charles et Gravier. 8432 Rue Oak. Rues Chartres et Iberville. Rues Dauphine et Piéde'.

Advertisement for Fruits Glaces with text: 'Fruits Glaces', 'Richard Nugent, 31 ans, 211 boulevard Audubon, agent de propriétés foncières, dormait dans un cabaret au coin Iberville et Bourgogne. Un commis fit appeler l'agent de police John Dillman, pour arrêter le dormeur. Dès que le policier secouru Nugent, ce dernier s'empara d'une chaise et frappa Dillman au bras. La blessure de Dillman fut pansée à l'hôpital, et Nugent fut emprisonné.', '\$1.00 la livre', 'Le plaisir dans chaque boîte', 'Faisant vos commandes mentionnez l'Abéille'.

Advertisement for Crème à la Glace "Jersey" DE HARRIS with text: 'Crème à la Glace "Jersey" DE HARRIS', '"La Crème de Qualité"', 'Charlotte Russe glacée; Pâtisserie Française et glacées une spécialité.', 'LIVRAISON IMMEDIATE', 'TELEPHONE, Jackson 1080-1081', 'Faisant vos commandes mentionnez l'Abéille'.

Advertisement for Amusements with text: 'AMUSEMENTS', 'Mlle ANNA VECCHINI, Soprano Soliste d'Opéra, Chaque Soir au ROYAL CAFE, Hôtel Cosmopolitan.', 'Faisant vos commandes mentionnez l'Abéille'.